

Dvojstranná zmluva

uzavretá medzi

Vysielajúca organizácia: Stredná odborná škola lesnícka Tvrdošín
Adresa: Medvedzie 135, 027 44 Tvrdošín
Mesto: Tvrdošín
Štát: Slovenská republika
IČO: 00517801
Tel: 00421 43 5309311
Zastúpená: Ing. Viliam Gerčák, riaditeľ školy

a

Prijímajúca organizácia: Babiogórsky park Narodowy
Adresa: Zawoja 1403
Mesto: 34-222 Zawoja
Štát: Poľská republika
IČO: 122 2462 192
Tel: 0048 338775110
Zastúpená: dr Tomasz Pasierbek, riaditeľ BgPN

Čl. 1

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je spoločná účasť na realizácii projektového zámeru Strednej odbornej školy lesníckej Tvrdošín z programu ERASMUS+ ,akcia KA-1, typ akcie – Mobilita učiacich sa a zamestnancov v OVP, pod názvom „ **Zvyšovanie kvality vzdelania prostredníctvom internacionalizácie**“ . Realizácia projektového zámeru bude prebiehať v priestoroch Babiogórského Parku Narodowego Zawoja formou stáže celkom 6 žiakov a 1 sprevádzajúcej osoby v jednom turnuse.

Babiogórsky Park Narodowy Zawoja sa v rámci projektu zaväzuje, dať k dispozícii prostriedky pre realizovanie odbornej stáže študentov v súlade so stanovenými témami a časovým harmonogramom. Babiogórsky Park Narodowy Zawoja bude poskytovať mentoring účastníkom stáže a vykonávať vzdelávaciu činnosť v rozsahu určenom programom stáže. Program stáže bude dodatkom zmluvy.

Babiogórsky Park Narodowy Zawoja poskytne pomoc pri ubytovaní a stravovaní študentov a zabezpečí program vo voľnom čase účastníkov.

SOŠ lesnícka Tvrdošín sa zaväzuje pripraviť účastníkov stáže a sprevádzajúcu osobu v oblasti odbornej, kultúrnej a jazykovej.

SOŠ lesnícka Tvrdošín zabezpečí dopravu žiakov a sprevádzajúcej osoby v mieste realizácie stáže a vo voľnom čase účastníkov.

SOŠ lesnícka Tvrdošín zabezpečí dozor žiakov počas prepravy, v mieste stáže a vo voľnom čase účastníkov.

Čl. 2

Lehoty plnenia

Lehota plnenia zmluvy je v zmysle plnenia projektového zámeru a to **od 01.06.2020 do 30.05.2022**. Projektový zámer Strednej odbornej školy lesníckej v Tvrdošine z programu ERASMUS PLUS pod názvom „ **Zvyšovanie kvality vzdelania prostredníctvom internacionalizácie**“ sa v priestoroch Babiogórského Parku Narodowego Zawoja uskutoční v troch turnusoch v dobe:

BPN Zawoja Poľsko	7.6.2020 – 20.6.2020	6 žiakov +1 sprevádzajúca osoba
-------------------	----------------------	---------------------------------

	18.10.2020 – 31.10.2020	6 žiakov +1 sprevádzajúca osoba
	18.10.2020 – 24.10.2020	3 pedagogickí zamestnanci

Čl. 3

Finančné náležitosti

Stredná odborná škola lesnícka Tvrdošín sa zaväzuje uhradiť Babiogórskemu Parku Narodowemu Zawoja všetky náklady spojené s realizáciou plnenia úloh partnera v rámci projektového zámeru z programu ERASMUS PLUS pod názvom „Zvyšovanie kvality vzdelania prostredníctvom internacionalizácie“ podľa vopred dohodnutého rozpočtu, ktorý bude dodatkom zmluvy.

Čl. 4

Povinnosti zmluvných strán

1. Babiogórski Park Narodowy Zawoja je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Strednej odbornej škole lesníckej Tvrdošín všetky okolnosti, ktoré zistil pri zariaďovaní záležitosti a ktoré môžu mať vplyv na zmenu plnenia zmluvy.
2. Babiogórski Park Narodowy Zawoja je povinný konať v záujme splnenia projektového zámeru Strednej odbornej školy lesníckej Tvrdošín osobne a nie je oprávnený na svoju činnosť využívať iné osoby.
3. Babiogórski Park Narodowy Zawoja je povinný pri zariaďovaní záležitosti postupovať s odbornou starostlivosťou podľa pokynov Strednej odbornej školy lesníckej Tvrdošín a chrániť jej záujmy.
4. Babiogórski Park Narodowy Zawoja je povinný poskytnúť Strednej odbornej škole lesníckej Tvrdošín všetku potrebnú súčinnosť tak, aby bolo možné plnenie projektového zámeru uskutočniť včas.

Čl. 5

Výpoveď zmluvy

Obidve strany môžu zmluvu vypovedať z akýchkoľvek dôvodov (príp. bez uvedenia dôvodov) písomnou výpoveďou, a to s výpovednou dobou jedného mesiaca, ktorá začína plynúť 1. dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, a to čiastočne alebo v celom rozsahu. Vypovedaním zmluvy nie je do dňa jej skončenia dotknutá úhrada nákladov vynaložených mandatórom do tohto momentu.

Čl. 6

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami.
2. Táto zmluva bola vyhotovená v slovenskom jazyku v dvoch exemplároch s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán prevezme jedno vyhotovenie originálu.
3. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa práva a povinnosti zmluvných strán zákonmi platnými v danej krajine.
4. Všetky prípadné zmeny zmluvy sa uskutočnia len v písomnej forme po vzájomnej dohode zmluvných strán.

V Zawoji 03.02.2020 Stredná odborná škola lesnícka

Ing. Viliam Gerčák
riaditeľ SOŠL Tvrdošín

riaditeľ BPN Zawoja

Babiogórski Park Narodowy
z siedzibą w Zawoi
34-222 Zawoja 1403
tel. 33 8775 110, fax 33 8775 554
REGON: 122462192 NIP: 5521713627